

Annex 1. Llista provisional d'Indicadors Lingüístics

Recull les aportacions de la comissió d'experts del SIL (18-6-03)

Criteris d'inclusió dels indicadors

Aquesta relació d'indicadors conté les dades sociolingüístiques més rellevants provinents d'estadístiques oficials, registres o bé d'estudis que s'han realitzat més d'una vegada. En total, hi ha 7 sectors, 35 subsectors i 85 indicadors (50 amb dades actuals i 35 sense dades).

S'han marcat els 22 subsectors més puntuats per la comissió d'experts, els quals podrien constituir els subsectors bàsics o prioritaris.

També s'han marcat els indicadors dels quals no es disposa actualment de dades seriadades, i que caldria iniciar-ne la recollida, cosa que implicaria fer una previsió o bé una canalització de nous recursos econòmics i humans, ara no quantificada.

Nombre d'indicadors per sectors

Sector	Amb dades	Sense dades	Total
Sector 1	11	0	11
Sector 2	6	7	13
Sector 3	9	4	13
Sector 4	14	9	23
Sector 5	5	7	12
Sector 6	0	6	6
Sector 7	5	2	7
Total	50	35	85

1. Població general

1.1 La llengua catalana i les altres llengües d'Europa

- Indicador: Població dels territoris on és oficial el català i població dels estats amb llengua oficial de la Unió Europea (IDESCAT, INE i Eurostat)
- Indicador: Població dels territoris on és oficial el català i població dels estats candidats a la UE (IDESCAT, INE i Eurostat)
- Indicador: Població que sap parlar les llengües minoritàries de la UE (Font: EBLUL i Euromosaic)

1.2 Coneixements lingüístics de la població

- Indicador: Percentatge de població que entén, sap llegir, parlar i escriure en català (IDESCAT, Cens lingüístic)

1.3 Identitats i usos lingüístics de la població

- Indicador: Percentatge de població que declara "Quina considera que és la seva llengua ?" (CIS-1993, DYM-Dept de Cultura 1997-99, Fabà *et al.* 2000).¹
- Indicador: Percentatge de població que usa majoritàriament cada llengua en diverses situacions (quan van a comprar, amb un desconegut, a la feina, amb els amics i quan escriuen una nota. (Font: CIS 1978, 1993 i 1998 i Fabà *et al.* 2000)
- Indicador d'ús de català: Percentatge mitjà d'ús de català de la població adulta major de 15 anys (DYM-Dept de Cultura 1997)

¹ Caldrà consensuar una metodologia amb l'Enquesta de la Regió Metropolitana i l'IDESCAT per a tot Catalunya.

1.4 Llengua de la població a l'Àrea Metropolitana de Barcelona

- a. Indicador: Percentatge de població que declara "Quina és la seva llengua?" (Institut d'Estudis Regionals i Metropolitans, 1985-2000)
- b. Indicador: Llengua "combinada" de tots els membres de llar. (Institut d'Estudis Regionals i Metropolitans, 1995-2000)

1.5 Coneixement i ús de l'aranès

- a. Indicador: Percentatge de població que entén, sap llegir, parlar i escriure aranès (IDESCAT, Cens lingüístic 1986-2001)
- b. Indicador: Percentatge de població que usa l'aranès (IDESCAT, Cens lingüístic 2001)

2. Administració Pública

2.1 Administració de la Generalitat

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL dels departaments de la Generalitat i dels organismes que en depenen² mesurat per mitjà de l'Indexplà (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).
- b. Indicador: Percentatge d'usuaris en cada llengua d'accés al portal de l'Administració Oberta de Catalunya (Previsió: dades AOC).

2.2 Administració local

- a. Indicador: Nombre de corporacions locals i de població que viu en municipis que han adoptat un reglament d'ús de català (DGPL, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 31)
- b. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una mostra d'ajuntaments³ mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).

2.3 Administració de justícia

- a) Indicador: Nombre i percentatge d'oficines judicials amb disponibilitat lingüística real⁴ (Dept. de Justícia, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 40)
- b) Indicador: Mitjana d'ús de català (retolació identificativa i informativa, comunicacions escrites i llengua d'identificació i d'adequació orals) a les dependències d'administració de justícia mesurat per mitjà de l'Ofercat⁵.
- c) Indicador: Nombre i percentatge en cada llengua de sentències del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya.

2.4 Registres i documents públics

- a) Indicador: Nombre i percentatge de documents notariais en cada llengua (Col·legi Notarial, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 44)
- b) Indicador: Nombre i percentatge d'estatuts d'associacions, fundacions i cooperatives en cada llengua (Dept. de Justícia, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 46)
- c) Indicador: Nombre i percentatge de documents sobre societats mercantils⁶ en cada llengua (Dept. de Justícia, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 45)

² Previsió: Enquesta sobre Usos Lingüístics a Institucions Públiques (ULIP), 2003

³ Previsió d'un mostra d'ajuntaments. (Exemple: ciutats de més de 25.000 habitants).

⁴ La disponibilitat lingüística real pressuposa que en cada oficina judicial treballa almenys un funcionari que respon oralment o per escrit en català de manera habitual Dades de 1998-2002. El 2002 el Dept. de Justícia ha dut a terme un pla pilot, amb un metodologia de recollida de dades nova.

⁵ Aquest indicador i d'altres amb dades provinents de l'Ofercat cal considerar-les com una proposta de treball. Les dades no seran significatives fins que s'hagi fet un cicle complet d'observacions (15 poblacions mínim i 25 poblacions de forma òptima)

⁶ Caldria estendre la recollida de dades a tots els registres mercantils de Catalunya. A l'*Informe de Política Lingüística 2001* s'han recollit dades del registre mercantil de BCN

2.5 Col·legis professionals, cambres, confraries i acadèmies oficials

- a) Indicador: Percentatge d'ús de català en els informes visats pels col·legis professionals (arquitectes, aparelladors i enginyers).
- b) Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una selecció dels principals col·legis professionals⁷ mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).

2.6 Administració de l'Estat

- a) Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL de les dependències de l'administració de l'Estat (Agència Tributària, Seguretat Social i Policia) a les ciutats de més de 100.000 habitants de Catalunya⁸ (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).

3. Ensenyament

3.1 Ensenyament infantil i primari

- a. Indicador: Percentatge d'alumnat que assoleix competències de llengua catalana i espanyola als centres d'ensenyament primari (Departament d'Ensenyament, 2001)
- b. Indicador: Percentatge de llengua d'ús dels alumnes amb els mestres a la docència i en la vida dels centres (Estudi pilot del SEDEC)
- c. Indicador: Nombre i percentatge de docents amb habilitació o acreditació lingüística. (Informe sobre política lingüística 2001, pàg. 59)

3.2 Ensenyament secundari

- a. a. Indicador: Mitjana de nota de proves estatals de competència de llengua catalana i de llengua espanyola als centres d'ensenyament secundari. (Instituto Nacional de Calidad i Educación, 1999-2000)
- b. Indicador: Percentatge de la llengua d'ús dels alumnes amb els mestres a la docència i en la vida dels centres
- c. Indicador: Nombre i percentatge de docents amb habilitació o acreditació lingüística. (Informe sobre política lingüística 2001, pàg. 59)

3.3 Ensenyament superior

- a. Indicador: Nombre i percentatge d'alumnes que ha respost en cada llengua a les proves d'accés a la universitat (DURSI, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 63).
- b. Indicador: Nombre i percentatge de treballs i de tesis doctorals presentats en cada llengua.
- c. Indicador: Percentatge de grups classe (o hores lectives) en cada llengua en les matèries troncal (o de primer cicle) a les universitats.

3.4 Ensenyament a adults

- a. Indicador: Percentatge de centres de formació d'adults que fan l'ensenyament en cada llengua (Dept. de Benestar Social, Informe sobre política lingüística 2001, pàg. 65)
- b. Indicador: Nombre d'alumnes inscrits als cursos de català del CPNL, Escola Oficial d'Idiomes i centres de formació per a adults⁹ (CPNL, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 71; EOI i altres)
- c. Indicador: Nombre de certificats de coneixements de llengua catalana de la JPC i de la DGPL, EAPC, CPNL, EOI, IRL, i altres titulacions equivalents (Informe sobre política lingüística 2001, pàg. 73)

⁷ Cal seleccionar un mostra estratègia o per quotes amb els col·legis professionals (137) on es passaria l'Indexplà: (Mostra: 46 enquestes, un de cada tres col·legis ?).

⁸ Ciutats de més de 100.000 habitants: Barcelona, L'Hospitalet, Badalona, Terrassa, Sabadell, Mataró, Tarragona, Lleida i Santa Coloma de Gramenet + Girona.

⁹ Caldria garantir que les dades facilitades per les institucions i entitats fossin seriades.

3.5 Ensenyament no reglat

- a. Indicador: percentatge d'hores lectives impartides en cada llengua per mitjà d'una mostra de centres d'ensenyament vinculats a l'Institut Català de Noves Professions (INCANOP).

4. Mitjans de comunicació i indústries culturals

4.1 Mitjans de comunicació

4.1.1 Televisió

- a. Indicador principal: Nombre d'hores d'emissió en cada llengua de les cadenes terrestres generals comparades amb el total d'hores d'emissió, ponderat pel nombre d'espectadors. *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 75) (indicador d'oferta)
- b. Indicador secundari: Quota d'audiència de les cadenes de televisió de la CCRTV sobre el total de cadenes generalistes (Dept. de Cultura, *Indicadors Culturals*). *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 76) (indicador d'ús)
- c. Indicador secundari: Nombre d'hores d'emissió en català d'una mostra estratègica de televisions locals, comparades amb el total d'hores d'emissió (indicador d'oferta).

4.1.2 Ràdio

- a. Indicador principal: Audiència acumulada (en milers i en percentatge) en cada llengua de les principals emissores de ràdio (Dept. de Cultura, *Indicadors Culturals*). *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 80) (indicador d'ús)
- b. Indicador secundari: Nombre i percentatge d'emissores municipals i comercials que emeten més del 50% en català (DG Radiodifusió, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 82-83) (indicador d'oferta)
- c. Indicador: Audiència (en milers i en percentatge) en cada llengua de les ràdios locals en les localitats majors de 50.000 habitants¹⁰, (indicador d'ús).

4.1.3 Premsa

- a. Indicador principal: Nombre d'exemplars difosos i percentatge en cada llengua de diaris venuts a Catalunya d'informació general, local, esports i economia i gratuïta (OJD i Dept. de Cultura, 1994-2001, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 86) (indicador d'oferta)
- b. Indicador secundari: Nombre d'exemplars difosos de premsa setmanal locals i comarcal amb control OJD¹¹. (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 88). (indicador d'oferta)
- c. Indicador secundari: Nombre d'accessos mensuals a la premsa electrònica editada a Catalunya amb control OJD (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 93) (indicador d'ús)
- d. Indicador secundari: Nombre d'exemplars difosos i percentatge en cada llengua de premsa gratuïta d'abast català (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 91-92). (indicador d'oferta)

4.2 Indústries culturals

4.2.1 Producció editorial

- a. Indicador principal: Nombre i percentatge de llibres editats a Catalunya en cada llengua, agregat i per matèries (*Comercio interior del Libro en España*, 1992-2000, *Informe edición en Cataluña* i *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 96). Cal veure com queda l'indicador quan se n'exclouen els llibres institucionals i els de text. (indicador d'oferta)
- b. Indicador: Proporció de llibres venuts en cada llengua a Catalunya, agregat i per matèries. (indicador d'ús o de consum)

¹⁰ Caldria fer una selecció d'emissores locals. Font d'informació ?

¹¹ És convenient distingir entre premsa setmanal o de freqüència superior i suplementos setmanals de premsa diària ?

4.2.2 Cinema, vídeo i DVD

- a. Indicador principal: Nombre d'espectadors de cinema i percentatge en cada llengua (*Estadístiques Culturals 2000* i *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 103) (indicador d'ús o de consum)
- b. Indicadors secundaris: Nombre i proporció de títols en cada llengua. (indicadors d'oferta)
- c. Indicadors secundaris: Nombre i proporció de sessions de cinema en cada llengua (indicador d'oferta)
- d. Indicador secundaris: Proporció de cintes i DVD llogats en una i altra llengua en una mostra de centres de lloguer (indicador d'ús o de consum)

4.2.3 Discografia

- a. Sense indicador: Nombre de fonogrames editats amb algun o tots els temes en català (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 111). Ateses les dificultats de recompte, es considera que en l'actual fase de treball es pot prescindir d'aquest indicador. Se suggereix o bé acotar més el subsector ("música folk i pop") o bé analitzar alguns aspectes pocs coneguts. Caldria contactar amb la SGAE i Enderrok. (indicador d'oferta)

4.2.4 Teatre i arts escèniques

- a. Indicador principal: Nombre i percentatge d'espectadors a sessions de teatre en cada llengua. (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 114) (indicador d'ús o de consum).
- b. Indicador secundari: Nombre i proporció d'espectacles escènics en cada llengua. (*Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 113) (indicador d'oferta).

4.3 Tecnologies de la Informació i la Comunicació¹²

4.3.1 Internet

- a. Indicador principal: Percentatge en cada llengua de les webs visitades pels usuaris d'Internet segons enquesta (IDESCAT, DURSI, *Enquesta 2001*)
- b. Indicador secundari: Proporció de pàgines web per milió d'habitants en cada llengua a Internet (A partir de l'estudi de Jordi Freginals a *Vilaweb* i *El Punt* 9-06-01)
- c. Indicador: Nombre absolut de llocs web en català i de pàgines web en català.
- d. Indicador: Situació de la llengua catalana a Internet amb relació al nombre de parlants entre les llengües del món.

5. Món socioeconòmic

5.1 Empreses de servei públic

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL de les seues d'una mostra estratègica d'empreses de servei públic¹³ mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).
- b. Indicador alternatiu: Dades sobre els usos lingüístics a Internet¹⁴ d'una mostra estratègica d'empreses de servei públic. (Previsió: millora del Baròmetre WICACC)

¹² Diversos experts han proposat d'afegir un apartat sobre Tecnologies de la Informació i la Comunicació (TIC), que es proposa ubicar-se en el sector de Mitjans de Comunicació i Indústries Culturals

¹³ Cal establir una mostra estratègica d'empreses de servei públic on passar l'Indexplà. Empreses telefòniques, gas, aigua, electricitat, aeroport, port, Renfe, metro, transports (BCN, L, T, G) i altres

¹⁴ Observació de la llengua en els webs d'una mostra estratègica a partir del directori WICACC

5.2 Comerç i empreses de serveis

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex d'Ofercat¹⁵ d'una mostra de comerços i empreses de serveis de les ciutats de més de 25.000 habitants.
- b. Indicador: Percentatge de rètols principals i de retolació informativa en cada llengua a una mostra de sis ciutats (Aragay 1997, 1999 i 2003)
- c. Indicador: Percentatge de missatges publicitaris en cada llengua i per tipus de suport a Barcelona (Ipsos Eco-Consulting, 1997 i 1999)
- d. Indicador: Mitjana global d'ús lingüístic de cada llengua als supermercats i als hipermercats (Ipsos Eco-Consulting, 1998, 2000)
- e. Indicador: Mitjana global d'ús lingüístic de cada llengua als hotels de 3, 4 i 5 estrelles (Consultur, 2003)

5.3 Altres empreses privades

- a. Indicador: Mitjana global d'ús en cada llengua a una mostra d'empreses privades¹⁶.
- b. Indicador alternatiu: Dades d'usos lingüístics a Internet a una mostra estratègica d'empreses privades¹⁷. (Previsió: millora Baròmetre WICACC)
- c. Indicador: Nombre i percentatge d'empreses que etiqueten en català per sectors de producció (Catàleg ADEC¹⁸)

5.4 Organitzacions sindicals i empresarials

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL de les seues sindicals territorials d'una mostra mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP).
- b. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL de les seues empresarials d'una mostra mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP).

6. Institucions sanitàries i socials

6.1 Món sanitari i assistencial

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una mostra d'hospitals i centres sanitaris¹⁹ mesurat per mitjà de l'Indexplà (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).
- b. Indicador: Nombre de personal sanitari amb acreditació o habilitació lingüística.

6.2 Associacionisme i entitats cíviques

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una mostra d'associacions i entitats cíviques mesurat per mitjà de l'Indexplà (Previsió: Enquesta ULIP, 2003).
- b. Indicador: Institucions religioses. Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una mostra d'institucions religioses mesurada per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP).

6.3 Clubs i entitats esportives

- a. Indicador: Mitjana ponderada de l'índex de NL d'una mostra de clubs i entitats esportives mesurat per mitjà de l'Indexplà. (Previsió: Enquesta ULIP).

¹⁵ Cal recordar que les dades provinents de l'Ofercat no seran significatives per al conjunt de Catalunya fins que no s'hagi fet un cycle complet (d'un mínim de 15 ciutats en 5 anys)

¹⁶ Es disposa de diverses dades a: *Usos lingüístics a gran empreses 1993* i *Usos lingüístics a grans empreses amb vocació internacional presents a Catalunya l'any 2002*

¹⁷ Observació de la llengua en els webs d'una mostra estratègica empreses privades a partir del directori WICACC

¹⁸ El catàleg ADEC no és estadísticament representatiu. És un catàleg amb una majoria d'empreses familiars i de productes artesanals

¹⁹ Cal establir una mostra de centres sanitaris XHUP i no XHUP on passar l'Indexplà

6.4 Activitats juvenils

- a. Indicador: Nombre i percentatge d'ús de cada llengua en activitats infantils i juvenils (Cal comptar amb l'Observatori de la Joventut).

7. Difusió exterior de la llengua catalana²⁰

7.1 Traducció d'obres catalanes a altres llengües

- a. Indicador: Nombre d'obres traduïdes del català a altres llengües i comparació amb altres llengües²¹. (UNESCO, *Informe Mundial de la Cultura 1998* i Institució de les Lletres catalanes)
- b. Indicador: Nombre d'obres d'altres llengües traduïdes al català i comparació amb altres llengües en general i especialment de demografia mitjana. (Institució de les Lletres Catalanes).

7.2 Ensenyament de català fóra de Catalunya

- a. Indicador: Nombre de lectorats de català amb modalitat exclusiva o parcial (DURSI, IRL, *Informe sobre política lingüística 2001*, pàg. 159)
- b. Indicador: Nombre d'alumnes estrangers que assisteixen a cursos de llengua catalana a les universitats estrangeres.
- c. Indicador: Nombre de presentats al certificat internacional de català (CIC) per nivells de certificat (DGPL, *Informe sobre política lingüística*, 2001, pàg. 162)
- d. Indicador: Dades sobre cursos i alumnes de català fora de l'àmbit universitari per a la població en general organitzats des de casals i centres catalans (IRL.)

7.3 Projectió de la llengua a l'exterior

- a. Sense indicador: Dades sobre la difusió internacional de la cultura amb contingut lingüístic (música i altres).

²⁰ Es proposa una col·laboració amb l'Institut Ramon Llull (IRL)

²¹ Es proposa el nombre d'obres traduïdes del català, per any i acumulat i també el lloc que ocupa el català al món